



TORAH OHR • PARSHAS MIKEITZ • MAAMAR 10

ביאור על הנ"ל

Uma explicação do que foi dito acima:
“Canta e alegra-te, ó filha de Sião”



DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak



LikuteiTorah.com

A PARASHÁ CHASSÍDICA

likuteitorah.com/pt/torah-ohr/mikeitz/10/

1 ביאור על הנ"ל

Explicação do que foi dito acima.

2 ביאור ענין רני ושמחי בת ציון. הנה ציון לשון זכר ולי' [ולשון] נקבה שהוא בחינת דכר ונוקבא

Uma explicação do tema de “Canta e alegra-te, ó filha de Tsion”. Ora, “Tsion” é um termo masculino e um termo feminino, que corresponde ao nível do masculino e do feminino (dechar [masculino] e Nukvá (o feminino / Malchut)),

דהיינו יסוד דנוק' [דנוקבא] (וירושלים הוא מלי שבמלי היא בחי' חותם כו' ובת ציון היינו כשירדת לבי"ע לברר כו'. ורני היינו שימושך בחי' גבורות דאימא שהן בחינת רשפי אש והסתלקות מחמת התבוננו' [התבוננות] בא"ס כו'.

isto é, o Yessod (fundamento) de Nukvá. (E Jerusalém é a Malchut dentro de Malchut; é o aspecto de um selo, etc. E “filha de Tsion” é quando [Malchut] desce aos mundos de Beriá (Criação), Yetsirá (Formação) e Assiá (Ação) para refiná-los, etc. E “canta” significa que seja atraído o aspecto das Guevurot (contenções) de Imá (Biná, entendimento), que são o aspecto de “labaredas de fogo” e de retraimento, decorrentes da contemplação do Infinito (Ein Sof), etc.

ושמחי חסדים דאימא שהיא בחי' שמחה וגילוי אם הבנים שמחה כו'. וביאור ענין זה יובן בהקדים לבאר ההפרש שבין מלאכים לנשמות.

E “alegra-te” são os Chassadim (bondades) de Imá, que constituem o aspecto da alegria e da revelação: “a mãe dos filhos está alegre...”. A explicação deste assunto será compreendida começando por explicar a diferença entre os anjos e as almas.

הנה המלאכים אין להם רק בחי' רינה ולא שמחה שהרי אין להם עבודת ההמשכה מלמעלה למטה ע"י תומ"צ [תורה ומצות] כו') הוא בחי' גבורות והסתלקות כל בעלי השיר יוצאין בשיר כו' יוצאין מן הכלי.

Ora, os anjos têm apenas o aspecto do canto (riná), e não da alegria, pois não têm o serviço de atrair de cima para baixo por meio da Torá e das mitsvot, etc.) [O canto] é o aspecto das Guevurot e do retraimento: “todos os que têm shir (canto) saem com canto...”; saem do recipiente.

אך המלאכים אין להם בטול כלי שהגוף על עמדו עומד אלא שמתפעל כו'. וזו היא בחי' רנה שהיא בחי' חיצוניות שהרנה הוא ספור שבחו של מקום.

Mas os anjos não têm autoanulação (bitul) do recipiente, pois o corpo permanece em seu lugar; o anjo apenas é despertado, etc. E esse é o aspecto do canto, que pertence à dimensão exterior (chitsoniyut), pois o canto é o relato do louvor do Onipresente.

3 ועדי"מ מי שעומד לפני המלך מה לו להגיד ולספר רק כשיצא לחוץ ידבר כדי להלהיב ולהלהיט כו'

A título de analogia: aquele que está diante do rei, que tem ele a dizer e contar? Somente quando sai para fora é que falará, a fim de acender e inflamar etc.

ויציאתם בשיר ותענוג שמתענגין במה שמרבין לספר בגדולת א"ס ב"ה ויוצאים ממקומם מעולם לעולם ומהיכל להיכל ומתכללין בהיכלות כו' ומרנני' [ומרננים / ומרננין] בניגונים

E sua saída se dá com canto e deleite, pois eles se deleitam em narrar longamente a grandeza do Infinito (Ein Sof), bendito seja Ele; e saem de seu lugar, de mundo em mundo e de câmara em câmara, incorporam-se às câmaras (heichalos) etc. e entoam melodias.

כי הניגון הוא ענין התפעלות הלב שהוא רק המשכת קול בלא דבור שהקול הוא שיוצא מן הלב בלבד קודם שמתחלק בדבור הפה

Pois a melodia é uma expressão do despertar do coração: é apenas um prolongamento da voz, sem fala, pois a voz é aquilo que sai somente do coração, antes de se dividir na fala da boca.

ויש כמה מיני נגון הכל לפי האהבה יש אהבה בתענוגים ויש אהבה במרירות (שמתמרמר על ריחוקו מחמת האהבה הגדולה) ויש אשר נגעה עד הנפש כו' וכיוצא בזה.

E há vários tipos de melodia, cada qual de acordo com o amor: há “amor com deleites”, e há amor com amargura (a pessoa se amarga com seu afastamento, por causa do grande amor), e há [amor] que chega à alma etc., e coisas semelhantes.

ודרך כלל היא בחי' אהבה שהאהב' [שהאהבה] כוללת כל הבחי' יומם דאזיל עם כולהו יומין עננא דאהרן כו'.

De modo geral, é o nível do amor, pois o amor inclui todos os níveis: “yomam” (“durante o dia”), que acompanha todos os dias; “a nuvem de Aharon” etc.

וכמו שלא היה רק ענן א' בזכות אהרן ואעפ"כ [ואף על פי כן] הם ז' ימי סכות ז' מקיפים שמתחלקים חסד שבחסד גבורה שבחסד כו'.

Assim como havia apenas uma nuvem, pelo mérito de Aharon, e, apesar disso, são os sete dias de Sucot, sete [luzes] abrangentes (makifim), que se dividem em Chessed de Chessed, Guevurá de Chessed etc.

4 והנה רנה זו היא בחי' גבורות דאימא שהיא האהבה מחמת ריחוק כי לפי הריחוק כך תגדל האהבה וההמשכה ממטה למעלה ביתר שאת להיות נכספה וגם כלתה נפשי לחצרות כו'. ונפשי איתך כלילה.

Ora, este canto é o nível das Guevurot (contenções) de Imá (Biná, entendimento), que é o amor decorrente da distância: pois, quanto maior a distância, mais crescem o amor e a extensão de baixo para cima, com maior intensidade, de modo que “minha alma anseia e também desfalece pelos pátiot...” e “com minha alma, anseio por Ti durante a noite”.

כלילה דוקא שלא שייך להיות מתאוה אא”כ [אלא אם כן] חסר לנפשו הדבר ההוא שמתאוה אליו והשגת ריחוק זה הוא מ”ש וצדקתך ירננו וזכר רב טובך יביעו. כי זכר והארה מרב טובך כו’.

“Durante a noite”, especificamente, pois não é possível desejar a menos que falte à alma aquilo que ela deseja. E a compreensão dessa distância é o que está escrito: “E cantarão sobre Tua justiça” e “proclamarão a lembrança de Tua abundante bondade”, pois [é] uma lembrança e uma iluminação de Tua abundante bondade etc.

5 וכמה צמצומים עד שנמשך בבחי' צדק מלכותא קדישא. ואי לזאת נכספה וגם כלתה נפשמ ובטלה לאוא”ס [לאור אין סוף] השוכן ומתלבש בבחינת מלי' כי אליו ולא למדותיו.

E [há] muitos tsimtsumim (contrações) até que [a luz] seja atraída ao nível de Tzedek (justiça), a sagrada Malchut (soberania). Por isso, sua alma anseia e desfalece, e se anula perante a Luz Infinita (Or Ein Sof), que habita e se reveste no nível de Malchut; pois [é] a Ele, e não a Seus atributos.

רק שאין השגתם באור א”ס אלא כמה שנתלבש בבחי' מלי' להיות מלך שמו נקי עליהם שזהו חיותם וקיומם כו’.

Apenas, sua apreensão do Or Ein Sof se limita àquilo que está revestido no nível de Malchut: que Ele seja Rei e que Seu Nome seja chamado sobre eles, o que constitui sua força vital e sua existência etc.

6 ובזה יובן ענין רננא ברמשא מדת לילה שהמלי' כשיורדת לבי”ע ובוקעת המסך כו' הנה מחמת ריחוקה כתיב אלקים אל דמי לך אל תחרש ואל תשקוט כו’.

Com isso compreenderemos o assunto do “canto ao anoitecer” (renana be-ramsha), o atributo da noite: quando Malchut (soberania) desce aos mundos de Beriá, Yetsirá e Assiá (Criação, Formação e Ação) e rompe a tela (masach), etc., então, por causa de seu afastamento, está escrito: “Ó D'us, não guardes silêncio; não te cales e não permaneças quieto...”

ואזי היא בבחי' רינה וזמרה. וכמ"ש נתן זמירות בלילה. וזמרה זו היא התשוקה להתכלל למעלה מתרפקת על דודה כו'.

Então ela se encontra no estado de canto e hino, como está escrito: “Aquele que dá hinos à noite.” E esse hino é o anseio de ser absorvida no alto, “apoiando-se em seu amado...”

ולכן עבודת המלאכים ג"כ ברינה שהרי נמשכים מבחי' מלי ומלי דבריאה הוא מקור וחיות המלאכים דבריאה. ומלי דיצירה וכו'.

Portanto, o serviço dos anjos também é com canto, pois eles provêm do nível de Malchut: a Malchut de Beriá é a fonte e a força vital dos anjos de Beriá, e a Malchut de Yetsirá, etc.

אך המלאכים אין להם אלא בחי' רינה בלבד לפי שאין מקורם אלא בחי' מלי בלבד. משא"כ נשיי [נשמות ישראל] הם כלולים מכל הפרצופים (נעשה אדם בצלמנו) או"א [אבא ואימא] זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא].

Mas os anjos têm apenas o nível do canto, pois sua fonte é somente o nível de Malchut. Isso não se aplica às almas de Israel: elas estão incluídas em todas as configurações (partzufim) (“Façamos o homem à nossa imagem”): Abá e Imá (Chochmá e Biná), Zeir Anpin (os atributos emocionais) e Nukvá (o feminino / Malchut).

ולכן יש להם ג"כ בחי' שמחה היא בחי' המשכה מלמעלה למטה בתומ"צ [כתורה ומצות] רמ"ח איברין דמלכא ט"ס [ט' ספירות] דז"א

Portanto, elas também têm o nível da alegria, que é o nível de atrair de cima para baixo por meio da Torá e das mitzvot: “os 248 membros do Rei”, as nove Sefirot de Zeir Anpin.

כי טפ"ט [ט' פעמים ט'] הם פ"א וג"פ [וג' פעמים] פ"א שבכל ספ"י [ספירה / ספירות] יש ג' כלים פנימי חיצון תיכון הם רמ"ג וה"ח [וה' חסדים] (דאימא) המגדילים הם רמ"ח.

Pois nove vezes nove são 81; e três vezes 81, já que em cada sefirá há três recipientes — interno, externo e intermediário —, são 243; e, [com] os cinco Chassadim (bondades) de Imá, que promovem o crescimento, são 248.

והמשכה זו בז"א אורייתא מחכמה נפקת ושרשה למעלה מן החכמה תר"ך עמודי אור שבכתר היא גלגלתא ומו"ס [ומוחא סתימאה] דא"א.

Essa atração ocorre em Zeir Anpin: “a Torá emana de Chochmá”; e sua raiz está acima de Chochmá, nos 620 pilares de luz de Kéter (a Coroa), que é o crânio (Gulgalta) e o cérebro oculto (Mocha Stima'ah) de Arich Anpin.

וכל האורות נמשכין בז"א כל ארחות הוי"ה כו'. פי' ארחות להיות הוי"ה כו' הם בחי' תרי"ג ארחין מחיורתי כו'.

E todas as luzes são atraídas para Zeir Anpin: “Todos os caminhos de Havayá...”. Isto é, “caminhos para que Havayá seja”, etc.; eles são o nível dos 613 caminhos que procedem da “brancura”, etc.

ונש"י [ונשמות ישראל] הם המקבלים כל האורות הנמשכ"י [הנמשכים / הנמשכין] בז"א מלמעלה מעלה מכל הבחי' לפי שהם כלולים מהכל כו' כנ"ל. וזהו עבדו את ה' בשמחה להיות נמשך הוי"ה מלמעלה מ"ט [מלמעלה למטה].

E as almas de Israel são as que recebem todas as luzes atraídas para Zeir Anpin desde o mais elevado de todos os níveis, pois incluem tudo etc., conforme explicado acima. Este é [o significado de] “Sirvam Havayá com alegria”: que Havayá seja atraída de cima para baixo.

אך מ"מ באו לפניו ברננה. שא"א לבא אל המלך דהיינו להתכלל ממטלמ"ע [ממטה למעלה] אלא בבחי' רננה ברמשא מדת לילה.

Ainda assim, “Venham diante Dele com canto”: pois é impossível chegar ao Rei, isto é, ser absorvido nele de baixo para cima, exceto por meio do nível do canto, “canto ao entardecer”, o atributo da noite.

וצדקתך ירננו בחי' צדק בלבד (שאיין העלאת מ"י [מייין נוקבין] של התחתונים מגיע רק עד המלי')

“E cantarão a Tua justiça”: apenas o nível de Tzedek (pois a elevação de mayin nukvin [“águas femininas”] pelos seres inferiores chega somente até Malchut).

אבל המשכה מלמעלה מ"ט [מלמעלה למטה] (הוא עד"מ שיבא המלך לכאן) הנה מאליו וממילא נמשך אור א"ס שלמעלה מעלה והיו הדברים האלה אשר אנכי מי שאנכי מצוך כו':

Mas [com] a descida de cima para baixo (isso é, por analogia, como se o Rei viesse para cá), então, por si só e naturalmente, é atraída a Luz Infinita (Or Ein Sof), que está muitíssimo elevada: “E estas palavras que Eu”, Aquele que sou, “te ordeno estarão...”

7 ועתה נבא לביאור וטעם הפסוק הנה כשהמלי במקומה באצי' היא נקי' ציון. כי ציון מלי' סימן וחותם לפי שאז היא מקבלת כל האורות שלמעלי' [שלמעלה] ממש הנמשכים בז"א בבחי' יסוד דילה נקודת ציון כו'.

Agora chegaremos à explicação e à razão do versículo. Quando Malchut (soberania) está em seu lugar no Mundo de Atsilut (Emanação), ela é chamada "Tsion" (Tsiyon), pois "Tsion" vem do termo tsiyun, que significa sinal e selo; isso porque então ela recebe todas as luzes que estão realmente acima, as quais são atraídas para Zeir Anpin (os atributos emocionais), no nível de seu Yessod (fundamento), o "ponto de Tsion" etc.

דהיינו בחי' תומ"צ [תורה ומצות]. כי עיקר בחי' מצוה הוא במלי' שהרי על ידה בא לידי גילוי בפוי"מ [בפועל ממש] כו' שביאור המצוה איך ומה היא הוא בז"א וקיום המצוה היא במלי'.

Isto é, o nível da Torá e das mitsvot. Pois o aspecto principal de uma mitsvá está em Malchut, uma vez que por meio dela a mitsvá vem a se revelar na prática concreta etc.: a explicação da mitsvá — o que ela é e como deve ser realizada — está em Zeir Anpin, e o cumprimento da mitsvá está em Malchut.

8 וכגון ענין קדש לי כל בכור שהביאור הוא ענין התלבשות חכמה כו'. והקיום בפוי"מ [בפועל ממש] הוא ע"י קלף הגשמי והנחה על היד והראש כו'.

Por exemplo, o conceito de "Santifica para Mim todo primogênito": sua explicação diz respeito à investidura de Chochmá (sabedoria) etc., e seu cumprimento na prática concreta se dá por meio do pergaminho físico e de sua colocação sobre o braço e a cabeça etc.

ולכן הוא בחי' ציון וחותם שנחקקים בה כל האורות עליונים בחי' חכמה שבקדש לי כל בכור כו' נמשך ע"י הקיום בפוי"מ [בפועל ממש].

Portanto, este é o aspecto de "Sião" e de um selo, no qual estão gravadas todas as luzes superiores: o nível de Chochmá em "Santifica para Mim todo primogênito" etc. é atraído para baixo por meio do cumprimento na prática concreta.

וזהו ענין מצות צריכות כוונה שהמצוה היא הקיום בפוי"מ [בפועל ממש] והכוונה הוא בחי' האורות עליונים הנמשכין כו' (וכשמקבלת כל האורות אזי היא בבחי' שמחה)

Este é o significado de "as mitsvot exigem intenção": a mitsvá é o cumprimento na prática concreta, e a intenção é o nível das luzes superiores que são atraídas para baixo etc. (E, quando ela recebe todas as luzes, encontra-se então num estado de alegria.)

אך כשיורדת לבי"ע (שהוא בבחי' רנה וזמירות כלילה רננא ברמשא כנ"ל) אזי נקי' בת ציון שאז היא יורדת ובוקעת המסך להתלבש בעי' [בשבועים] שרים כדי להכניעם כענין ומלכותו בכל משלה.

Mas, quando ela desce aos mundos de Beriá (Criação), Yetsirá (Formação) e Assiá (Ação) — o que corresponde ao estado de canto e de “cânticos à noite”, “canto ao entardecer”, como explicado acima —, então é chamada “filha de Sião”, pois desce e rompe a tela (masach) para revestir-se nos setenta príncipes, a fim de subjugar-los, como em “e Sua realeza governa sobre tudo”.

והנה עיקר ירידתה הוא בזמן הגלות גלו לאדום שכינה עמהם שאז הוא בבחי' דבור הנפרד מהקול.

Ora, sua descida principal ocorre no tempo do exílio: “foram exilados para Edom; a Shechiná (a Presença Divina) está com eles”; pois então ela se encontra no estado de fala separada da voz.

9 ועיי"כ [ועל ידי כך] נפשי אויתיך בלילה בגלות ומתרפקת על דודה כו'.

Por meio disso, no exílio, “com minha alma, anseio por Ti durante a noite” e “apoiando-se em seu amado...”.

אבל בזמן בהמ"ק [בית המקדש] ותרב חכמת שלמה דקיימא סיהרא באשלמותא. לא היתה המלכות יורדת בעצמה לבי"ע לברר כו' רק הבירורין נעשו ע"י ישראל בקרבנות שהיה העשן כו'. והקרבנות היו אשה ריח ניחוח כו' ונעשה יחוד עליון באצילות.

Mas, no tempo do Templo Sagrado, “e a sabedoria de Shlomo cresceu”, quando “a lua se encontrava em sua plenitude”, Malchut (soberania) não descia ela mesma aos Mundos de Beriá (Criação), Yetsirá (Formação) e Assiá (Ação) para refinar etc.; em vez disso, os refinamentos eram realizados por Israel por meio das oferendas, nas quais havia a fumaça etc. E as oferendas eram “uma oferta de fogo, um aroma aprazível...”, e assim se realizava uma união suprema no Mundo de Atsilut (Emanação).

וממילא היו מוכנעים וכפופים להקדושה כו'. ותמיד היו מיחדים השכינה למעלה כו'. ולכן לא נקי' בת ציון אלא בזמן הגלות.

Como consequência, elas [as forças fora da santidade] ficavam subjugadas e subordinadas à santidade etc. E eles [Israel] uniam constantemente a Shechiná (a Presença Divina) acima etc. Por isso, ela é chamada “filha de Sião” somente no tempo do exílio.

וע"כ בא הנביא לנחם שאעפ"כ [שאף על פי כן] לע"ל [לעתיד לבוא] תהי' [תהיה] רני ושמחי (ולא עוד אלא שתתעלה בעילוי רב עד שתהיה כב' הבחינות יחד).

Por isso, o profeta veio consolar, afirmando que, apesar disso, no tempo vindouro haverá “Canta e alegra-te” (e não apenas isso, mas ela será elevada a uma grande altura, até estar nos dois níveis ao mesmo tempo).

והענין כי הנה יש אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] גם בלא אתעדל"ת [אתערותא דלתתא]. למעני למעני אעשה שהרי אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] הוא בפסוד"ז [בפסוקי דזמרה] וק"ש [וקריאת שמע] כו' ויש המשכת המצות קודם לכן כמו טלית כו'.

O ponto é que há, de fato, um despertar do alto mesmo sem um despertar de baixo: “Por Minha causa, por Minha causa farei [isso]”. Pois o despertar de baixo ocorre nos Pesukei deZimra [versículos de louvor] e no Shemá [recitação do Shemá] etc., e há a extensão descendente das mitzvot antes disso, como o talit [manto de oração] etc.

רק שההפרש הוא שאינו יורד ונמשך מלמעלה אלא בבחי' חיצוניות. אבל בבחי' פנימיות באו לפניו. לפניו היינו פנימית ברננה דייקא.

A única diferença é que isso desce e se estende do alto somente na dimensão exterior (chitsoniyut). Mas, quanto à dimensão interior (pnimiyut): “Vinde diante d'Ele”; “diante d'Ele” (le-fanav) significa o interior [a dimensão interior]; “com cântico”, especificamente.

10 ולע"ל [ולעתיד לבוא] הנני בא ושכנתי בתוך ממש. והיינו בחי' נאם ה' בחי' דבור כענין שכינה מדברת מתוך גרונו של משה.

E, no tempo vindouro: “Eis que venho e habitarei em teu meio”, de fato. Este é o nível de “declara (ne'um) o Nome Havayá”, o nível da fala, como em “a Shechiná (a Presença Divina) fala de dentro da garganta de Moshe”.

וכענין ונתתי מטר ארצכם כו'. ונתתי עשב כו' שאומר כל אדם בק"ש [בקריאת שמע] ע"י שבא לבחי' מס"נ [מסירות נפש] באחד ובכל מאדך הרי נעשה ודברי אשר שמתי בפיו כו'.

E como em “Darei a chuva à vossa terra...”, “Darei erva...”, palavras que cada pessoa diz no Shemá. Ao alcançar o nível do autossacrifício (mesirut nefesh) em “Um” e em “com toda a tua força”, realiza-se então “E as Minhas palavras, que coloquei em tua boca...”.

11 ועיניו [ועל זה נאמר] האלהים יעננו בקול בקולו ש"מ [של משה] כו'. הנני בא מלמעלה למטה מאתעדל"ע [מאתערותא דלעילא] הנני אני בעצמי למעלה מעלה.

A respeito disso se diz: "E D'us lhe respondeu com uma voz": com a voz de Moshe, etc. "Eis que venho": de cima para baixo, por meio de um despertar do alto. "Eis que Eu" (hineni): Eu mesmo, muitíssimo acima.

ישכיל עבדי ירום ונשא וגבה מאד. דהיינו מפנימית עתיק שהיא פנימית א"א כו' שם יהי [יהיה] מעלת משיח כו'.

"Meu servo prosperará; será exaltado e elevado, e será muito alto." Isto é, da dimensão interior (pnimiyut) de Atik, que é a dimensão interior de Arich Anpin, etc.: ali estará a eminência de Mashiach, etc.

12 ועיניו ולציון יאמר איש ואיש יולד בה איש סתם. אשה מזרעת תחלה יולדת זכר. ואיש המשכה בוי"ו מאיש העליון כו'.

Por meio disso: "E de Tsiyon se dirá: Homem e homem nasceu nela." "Homem", sem qualificação: "Se a mulher semeia primeiro, dá à luz um macho." E "e homem" é um influxo, por meio da [letra] vav, do Homem superno, etc.

כי והוא יכוננה עליון דהיינו כי ונחה עליו רוח ה' כו'. והריחו כו'. חוטמא דפרדשקין כו'.

Pois "o próprio Altíssimo a estabelecerá"; isto é, "o espírito de Havayá repousará sobre ele...", "e Ele o fará sentir o aroma...", "o nariz (chotma) de pardashkin...".

ולפי שהוא יכוננה עליון לפיכך יהי [יהיה] הכל בחינת איש. איש ואיש יולד כו'. ולכן תהי [תהיה] רנה ושמחה אפי' [אפילו] בת ציון בחי' שנק' בת.

E, visto que "o próprio Altíssimo a estabelecerá", portanto tudo estará no nível de "homem": "Homem e homem nasceu...". Por isso haverá canto e alegria até mesmo na "filha de Tsiyon", o nível chamado "filha".

איש מזריע תחלה יולדת בת נקבה (שבחינת בת שמקבלת מאתעדל"ע [מאתערותא דלעילא] תתעלה מאד שתקבל מאתעדל"ע [מאתערותא דלעילא] העליונה כי והוא יכוננה עליון כו' כנ"ל.

"Se o homem semeia primeiro, ela dá à luz" uma filha, "uma fêmea". (Pois o nível de "filha", que recebe de um despertar do alto, será muito elevado, de modo que receberá do despertar supremo do alto, pois "o próprio Altíssimo a estabelecerá", etc., como explicado acima.)

וע"כ תהי' [תהיה] רני ושמחי ביחד שהן בחי' העלאה והמשכה בבחי' א' שגם בבחי' שמחה היא ההמשכה שמלמעלה תהי' [תהיה] רנה כו').

Portanto, haverá “Cantai e alegrai-vos” juntos, que são os níveis de elevação e de influxo, como um único nível: pois até mesmo no nível da alegria, que é o influxo de cima, haverá canto, etc.)

וזהו ענין נ"ח שמצותה על פתח הבית מבחוץ ברה"ר [ברשות הרבים]. כי הפתח הוא פתחו לי שערי צדק וצדקתך ירננו ומחוץ לפתח הוא ביי"ע והדליקו נרות בחצרות קדשך כו'.

Este é o significado da lâmpada de Chanucá, cuja mitsvá é colocá-la à entrada da casa, do lado de fora, no domínio público. Pois a entrada é “Abre para mim os portões da justiça” e “cantarão a Tua justiça”; e, do lado de fora da entrada, estão os mundos de Beriá (Criação), Yetsirá (Formação) e Assiá (Ação): “e acenderam lâmpadas nos Teus pátios sagrados...”.

ואפי' [ואפילו] ברה"ר [ברשות הרבים] כו'. ושם ממשיכין הנ"ח שהוא ענין יחוד אור ושמן ופתילה וגוונין שבאור פנימיים ומקיפים כו' הכל ממשיכים גם למטה מטה והיינו בחי' אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] בלבד:

E até mesmo no domínio público, etc. E ali se atrai a lâmpada de Chanucá, que corresponde à união da luz, do óleo e do pavio, e das cores na luz, interiores e circundantes, etc.: tudo isso é atraído para baixo, até mesmo ao mais baixo dos níveis. E este é o nível de um despertar do alto somente.



LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY-NC 4.0.

Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Sinagogas, escolas e projetos sem fins lucrativos podem copiá-la, imprimi-la e compartilhá-la livremente, e podem pedir doações para cobrir o custo da impressão; nunca pode ser vendida. Citem a Kehot Publication Society e likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/torah-ohr/mikeitz/10/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ״ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak